

In onderstaand schema vindt u de letterlijke tekst uit deel 2 'Postzegels kopen' bij de cursus Frans. In de linkerkolom staat de Frans tekst, in de rechterkolom de Nederlandse vertaling.

Frans	Nederlands
- Bounjour, Madame!	- Dag, mevrouw!
- Bonjour, Monsieur! Que pui-je faire pous vous?	- Dag, meneer! Wat kan ik voor u doen?
- Je voudrais acheter ces cartes et des timbres pour les Pays-Bas.	- Ik wou die kaarten kopen, alsmede postzegels voor Nederland.
- Oui! C'est beau, les Pays-Bas: les tulipes, les canaux et le fromage!	- Ja! 't is mooi, Nederland: De tulpen, de kanalen en de kaas!
- Ah oui, mais... on ná pas le soleil et el bon vin!	- Jawel, maar... de zon en de lekkere wijn hebben wij niet!
- Vous serez gâtés à Bergerac!	- U wordt nog verwend in Bergerac!
- Ah, mais oui, mais formidable! Dîtes-moi, auriez vous aussi des magazines, un sur la cuisine et un sur le jardinage?	- Ja ja, 't is geweldig! Zegt u eens: heeft u ook tijdschriften, één over koken en één over tuinieren?
- Ou, bien sûr! Suivez-moi... Donc, le jardinage et la cuisine.	- Jazeker! Volg me... Dus, tuinieren en koken.
- Formidable! Voilà! Alorss, voici, voilà!	- Geweldig! Dáár is het! Dus, dit en dat!
- Et avec ceci?	- En daarmee? (iets anders?)
- Ce sera tout.	- Het zal het zijn.
- Très bien! Donc, ça fera sept euros cinquante, s'il vous plait.	- Heel goed! Dus, het wordt zeven euro en vijftig cent, alstublieft.
- Sept euros cinquante... Oh, Madame, je m'excuse: j'ai seulement un billet de cinquante.	- Zeven euro en vijftig cent... Ho, mevrouw, het spijt me: ik heb alleen een briefje van vijftig.
- Ce n'est pas grave! Merci! Et voici, Monsieur!	- 't is niet erg! Dank u! Hier is het, meneer!
- Merci beaucoup! Vous avez un petit sac?	- Dank u wel! Heeft u een zakje (voor me)?
- Oui, bien sûr! ... et voici, Monsieur! Bon séjour! Au revoir!	- Jazeker!... hier is ie, meneer! Fijn verblijf! Tot zien!
- Merci beaucoup! Bonne journée à vous!	- Dank u wel! En voor u een fijne dag.